

Table 3. Content of the Error-tagged Subcorpus in RusLTC (Feb 06, 2015)

All sources are in the SOURCES directory (<http://dev.rus-ltc.org/brat/#/rusltc/SOURCES/>)

EN-RU

	Directory name¹ in http://dev.rus-ltc.org/brat/#/rusltc/	Source Text Title (or first line) Название или первая строка	Genre Жанр	Source Text Size (in tokens) Объем в словоупотреблениях	Number of Marked-up Translations Кол-во размеченных переводов
1.	RU_1_2	Diamonds are forever	Essay	700	7
2.	RU_1_3	Credit Out of Control	Essay	641	12
3.	RU_1_15	Speech on Managed Migration and Earned Citizenship	Speech	474	13
4.	RU_1_24	Stay Shapely; Stay Healthy	Informational	665	1
5.	RU_1_25	Are work suits on the way out?	Essay	694	10
6.	RU_1_96	Don't Indulge. Be Happy	Essay	437	4
7.	RU_1_100(_T)	Bacterial Biofuels: Microbes Turn CO2 to Fuel	Informational	753	3 x2
8.	RU_1_114	Product Placement: On Broadway	Informational	395	5
9.	RU_1_121	How's your social security?	Informational	279	12
10.	RU_1_122	Early Risers Get Ahead Of The Game	Informational	332	19
11.	RU_1_123(_T)	Teach Five-Year-Olds To Beware Of Advertising, Says Government Inquiry	Informational	415	9 x2
12.	RU_1_126(_T)	Democracies Don't Fight	Essay	332	5 x2
13.	RU_1_130	How Nuclear Bombs Work	Educational	130	13
14.	RU_1_131	How Artificial Photosynthesis Works	Educational	131	12
15.	RU_1_133	A Billboard That Condenses Water From Humidity	Informational	723	3
16.	RU_1_134	How Samsung Changed the Game on Apple	Essay	370	16
17.	RU_1_146(_T)	Are we Alone In The Universe?	Educational	282	9 x2
18.	RU_1_148(_T)	Whether they realize it or not, every member of our modern society	Educational	230	7 x2
19.	RU_1_161	OC Guidelines	Tech	771	6
20.	RU_1_170	Why our kids hate math	Essay	584	9
21.	RU_1_172(_T)(_M)	Sochi Olympic bobsleigh track 'safe but technically challenging'	Informational	483	22 x3

¹Here letters indicate the target language

22.	RU_1_174	Why Inequality Matters	Essay	554	8
23.	RU_1_175	The Fear Economy	Essay	523	5
24.	RU_1_176	Ten years without books	Essay	655	10
25.	RU_1_178	Central banks Fixing forward guidance	Essay	730	1
26.	RU_1_179	The Federal Reserve at 100. Age shall not weary her	Essay	1100	1
27.	RU_1_180	The global economy	Essay	1090	1
28.	RU_1_184	The War Over Poverty	Essya	483	1
29.	RU_1_185	Inequality Does Not Matter	Essay	471	1
30.	RU_1_187	The Impact Of Land-Amelioration On Mires Of The Tyumen Region (Western Siberia)	Academic	3303	1
31.	RU_1_188	László ANDOR at Seminar on "Addressing social divergences in European societies: improving minimum income support"(BENssels, 3 April 2014)	Speech	489	9
32.	RU_1_189	Remarks by President Barroso at the EU-Africa Summit	Speech	507	7
33.	RU_1_192	Tonio Borg, Member of the European Commission	Speech	308	1
34.	RU_1_193	Chaillot FoENm: Culture needs more public and private support to reap benefits of the digital revolution	Informational	457	8
35.	RU_1_194	Digitalising Greece with more than EUR 389 million of EU regional funds	Informational	474	8
36.	RU_1_196	The day TV died	Essay	484	12
37.	RU_1_198	Workers' employment and family	Informational	356	9
38.	RU_1_199	DESKS Work surfaces:	tech	367	5
39.	RU_1_202	Congratulations on the Cinematography Oscar for 'Gravity'.	Interview	586	12 x 3 + 14 (interrater)
40.	RU_1_203	The way you work is going to change By Richard Branson	Essay	416	9
41.	RU_1_204	Oceans Apart_1	Essay	309	2
42.	RU_1_205	Oceans Apart_2	Essay	291	2
43.	RU_1_206	Oceans Apart_3	Essay	300	3
44.	RU_1_207	Oceans Apart_4	Essay	294	3
45.	RU_1_208	Oceans Apart_5	Essay	306	2
46.	RU_1_209	Oceans Apart_6	Essay	277	3
47.	RU_1_210	Oceans Apart_7	Essay	356	3

48.	RU_1_211	Oceans Apart_8	Essay	322	2
49.	RU_1_212	Oceans Apart_mixed	Essay	293	1
50.	RU_1_213	Oceans Apart_mixed	Essay	397	1
51.	RU_1_232	Statement on U.S. National Security Strategy for 2015 by Ambassador Daniel B. Baer	Speech	356	7
52.	RU_1_233	Normal is crazy enough: four things you need to know about doing business with the Dutch	Essay	358	4
53.	RU_1_234	Improving Water Governance Contributes to Security by Ambassador Daniel B. Baer	Speech	391	1
54.	RU_1_235	Monochromatic and Polychromatic Cultures	Essay	364	10
55.	RU_1_237	Simple secrets and tricks of the trade	Essay	771	1
56.	RU_1_238	Once we make this dream a reality... By Michelle Bachelet	Speech	376	12
57.	RU_1_239	Op-Ed: First Decolonisation, Now 'Depatriarchalisation' By Lakshmi Puri	Speech	401	10
58.	RU_1_240	Let's embrace a culture that allows dissent by Helena Morrissey	Essay	372	10
					391 (+137)

EN-EN

	Directory name in http://dev.EN.s-ltc.org/brat/#/ENsltc/	Source Text Title (or first line) Название или первая строка	Genre Жанр	Source Text Size (in tokens) Объем в словоупотреблениях	Number of Mark-up Translations Количество размеченных переводов
1.	EN_1_115	Капризные дети	Educational	416	4
2.	EN_1_160	Неблагоприятные дни	Educational	560	7
3.	EN_1_163	Уважаемый Ян!	Letters	272	28
4.	EN_1_173	Выступление С.В.Лаврова перед студентами и профессорско-преподавательским составом МГИМО	Speech	620	9
5.	EN_1_177	Каждый раз, когда нас ставят перед выбором...	Essay	597	10
6.	EN_1_195	Строительная компания "Эргана"	Informational	293	8
7.	EN_1_214	Жемчужина Сибири	Informational	329	9
8.	EN_1_229	Послание губернатора Якушева Думе	Speech	500	11
TOTAL					86